

plus du premier feuillet du cahier XXVI. Lord Ashburnham a pris soin de nous avertir que son manuscrit se compose de cahiers cotés XV-XVII et XVIII-XXV, plus du premier feuillet d'un cahier XXVI.

« On pourrait, à la rigueur, supposer qu'au VI^e siècle, un même copiste a pu transcrire deux exemplaires du Pentateuque absolument semblables, aussi bien pour la composition de cahiers que pour la disposition de l'écriture et la répartition des matières sur les pages de chaque exemplaire. Mais ce qu'on ne saurait admettre, c'est que le hasard ait été assez intelligent pour ne laisser exactement subsister d'un des deux exemplaires que les feuillets qu'il avait laissé détruire dans l'autre.

« Je tiens donc pour évidemment démontré que le manuscrit de Lyon contenait, à l'origine, tout le Pentateuque et qu'on a enlevé les feuillets auxquels la publication de lord Ashburnham a assuré une légitime célébrité. C'est donc sous la dénomination de *Codex Lugdunensis* qu'il conviendra désormais de désigner l'ancienne version latine du Pentateuque telle que nous l'avons, en combinant les fragments de la Bibliothèque de Lyon avec ceux d'Ashburnham-Place.

« Quand et comment la scission s'est-elle opérée? C'est là une question délicate dont la discussion appartient peut-être moins aux Académies qu'aux tribunaux. Ce qu'on peut affirmer, c'est que l'extraction a été pratiquée avec une véritable sagacité. En effet, le voleur ne s'est pas borné à enlever un certain nombre de cahiers entiers; à ces cahiers, il a pris soin de joindre un feuillet délicatement coupé à un autre cahier, dont il dédaignait de prendre les sept autres feuillets. De cette façon, les fragments dérobés à Lyon n'offraient de lacune ni au commencement ni à la fin, et ils avaient l'apparence d'un volume bien complet qui pouvait et devait être vendu à des conditions fort avantageuses.

« Les fragments ainsi arrangés ont été vendus, en 1847, par Libri à lord Ashburnham. Ils forment le n^o 7 du fonds Libri dans la bibliothèque du célèbre amateur anglais.